

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十月
Month: Oct 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意收集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
		<5	10	<0.50	<8	
1	236	<5	10	<0.50	<8	970
2	231	<5	8	<0.50		320
3	235	<5	7	<0.50		210
4	233					
5	243					
6	233		14	<0.50		
7	232		16	<0.50		
8	234	<5	8	<0.50	<7	300
9	234	<5	9	<0.50		210
10	233	<5	7	<0.50	<8	<1
11	232					
12	232					
13	225		8	<0.50		
14	235		10	<0.50		
15	232	<5	11	<0.50	<9	440
16	233	<5	9	0.74		290
17	236	<5	7	0.90	<9	500
18	235					
19	234					
20	235		9	0.71		
21	236		9	1.2		
22	230	<5	8	1.7	8	320
23	223	<5	10	0.58		180
24	232	<5	10	<0.50	<9	130
25	229					
26	234					
27	239		8	<0.50		
28	237		11	<0.50		
29	234	<5	8	<0.50	<9	41
30	234	<5	8	<0.50		150
31	230	<5	7	<0.50	<9	360
平均數 Mean	233	<5	9	<0.62	<9	<175
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
- E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十月
Month: Oct 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	101	<5	6	<0.78	<8	
2	100	<5	8	<0.77		44
3	98	<5	8	<0.50	<9	26
4	98					37
5	98					
6	97		<6	<0.50		
7	98		<6	<0.50		
8	97	<5	<6	<0.50	<7	4
9	99	<5	<7	<0.50		52
10	101	<5	<7	<0.50	<9	100
11	99					
12	99					
13	97		8	<1.7		
14	96		7	0.56		
15	99	<5	10	<0.65	<8	23
16	98	<5	8	<0.50		140
17	99	<5	8	<0.50	10	160
18	100					
19	99					
20	95		10	<0.81		
21	99		14	<0.62		
22	95	<5	8	<0.50	<9	170
23	98	<5	8	<0.50		80
24	100	<5	8	<0.50	<10	30
25	94					
26	100					
27	92		7	<1.4		
28	68		9	<1.2		
29	95	<5	11	<0.50	<9	1
30	98	<5	8	<0.50		12
31	93	<5	<6	<0.50	8	22
平均數 Mean	98	<5	<8	<0.67	<9	33
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年十月
Month: Oct 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	81	<5	<5	<0.50	8.2	
2	83	<5	5	<0.50	9.1	32
3	82	<5	<5	<0.50	8.1	33
4	81					34
5	82					
6	84		5	<0.50	8.1	
7	82		5	<0.50	7.8	
8	87	<5	6	<0.50	8.2	10
9	82	<5	6	<0.50	7.4	9
10	81	<5	<5	<0.50	8.4	18
11	80					
12	80					
13	80		<5	<0.50	8.5	
14	83		<5	<0.50	8.5	
15	83	<5	<5	0.75	8.4	2
16	83	<5	6	<0.50	9.3	2
17	77	<5	6	<0.50	8.8	12
18	82					
19	81					
20	83		<5	<0.50	9.1	
21	81		6	<0.50	8.7	
22	79	<5	6	<0.50	9.2	15
23	79	<5	6	<0.50	9.1	450
24	82	<5	6	<0.50	8.6	16
25	82					
26	76					
27	87		<5	<0.50	8.6	
28	81		6	0.51	6.4	
29	80	<5	7	<0.50	7.5	44
30	81	<5	6	<0.50	8.3	30
31	80	<5	<5	<0.50	9.7	14
平均數 Mean	81	<5	<6	<0.51	8.4	18
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年十月
Month Oct 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	16	<5	<5
2	15	<5	<5
3	15	<5	<5
4	15		
5	14		
6	13		6
7	14		<5
8	14	<5	<5
9	14	<5	11
10	14	<5	<5
11	17		
12	14		
13	13		<5
14	13		6
15	15	<5	9
16	14	<5	10
17	14	<5	9
18	14		
19	14		
20	13		<5
21	14		5
22	14	<5	6
23	14	<5	6
24	14	<5	<5
25	14		
26	13		
27	13		<5
28	14		<5
29	15	<5	<5
30	13	<5	<5
31	14	<5	8
平均數 Mean	14	<5	<6
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年十月
Month: Oct 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.9	<5	7	<5	
2	8.5	<5	7	<5	<1
3	8.1	<5	5	<5	<1
4	8.3				<1
5	8.5				
6	8.8				
7	7.9				
8	7.9	<5	<5	<5	20
9	7.9	<5	6	<5	<1
10	8.0	<5	<5	<5	<1
11	8.1				
12	8.4				
13	8.4				
14	8.7				
15	7.7	<5	<5	<4	<1
16	7.8	<5	<5	<4	6
17	7.8	<5	<5	<4	1
18	8.2				
19	8.4				
20	8.5				
21	8.1				
22	8.0	<5	<5	<4	<1
23	8.1	<5	<5	<5	2
24	7.7	<5	<5	<5	<1
25	7.7				
26	8.1				
27	8.3				
28	7.7				
29	7.6	<5	5	<5	1
30	7.8	<5	<5	<4	1
31	7.7	<5	<5	<4	1
平均數 Mean	8.1	<5	<5	<5	<1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年十月
Month Oct 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,470	80	55	42	46	< 0.1	140,000
2	1,460						
3	1,476	77	53	43	44	0.1	210,000
4	1,480						
5	1,476						
6	1,444						
7	1,455					< 0.1	560,000
8	1,429	79	48	41	43	< 0.1	220,000
9	1,445	82	47	40	48		
10	1,469	74	51	60	42	< 0.1	60,000
11	1,425						
12	1,457						
13	1,444	76	39	48	50		
14	1,481					< 0.1	8,400
15	1,443	77	55	41	45	< 0.1	1,000
16	1,462						
17	1,469	73	49	52	45	< 0.1	6,200
18	1,440						
19	1,449						
20	1,436						
21	1,470					< 0.1	1,300
22	1,450	82	53	44	48	< 0.1	5,600
23	1,438						
24	1,444	74	44	52	37	< 0.1	12,000
25	1,446	69	44	30	39		
26	1,484						
27	1,449	72	52	51	50		
28	1,438					< 0.1	110,000
29	1,410	67	42	33	34	< 0.1	100,000
30	1,396						
31	1,402	69	46	39	38	< 0.1	320000
平均數 Mean	1,450	75	48	44	44	< 0.1	34,569
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年十月
 Month Oct 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.0					
2	6.2	< 3	< 3	0.3	< 6.2	1
3	5.8	< 3	< 3	0.6	< 3.4	< 1
4	5.4					< 1
5	5.7					
6	5.8					
7	6.2	< 3	< 3	0.1	< 5.5	1
8	6.3	< 3	< 3	0.3	< 5.3	< 1
9	6.3					< 1
10	6.1					
11	6.4					
12	6.7					
13	6.3					
14	6.5					
15	6.3	< 3	< 3	0.6	< 4.1	4
16	6.6	< 3	< 3	0.1	< 4.6	< 1
17	6.2					1
18	6.0					
19	6.5					
20	6.3					
21	6.5	< 3	< 3	0.1	< 5.1	16
22	6.5	< 3	< 3	0.1	< 4.6	< 1
23	6.6					< 1
24	6.4					
25	6.5					
26	6.3					
27	6.2					
28	6.5	8	< 3	0.6	< 5.5	18
29	6.3	< 3	< 3	0.4	< 5.2	4
30	6.7					9
31	6.8					
平均數 Mean	6.3	< 4	< 3	0.3	< 5.0	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年十月
 Month Oct 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	50	43	62	8,900
2	50	80	39	
3	48	44	42	70,000
4	48			
5	48			10,000
6	48	73	62	
7	47			7,700
8	47	93	58	82,000
9	47			5,900
10	47	78	45	
11	45			
12	48			
13	46	43	50	
14	46			
15	47	42	40	9,700
16	45			
17	46	62	36	
18	46			220,000
19	48			60,000
20	46	80	45	
21	47			80,000
22	47	77	44	
23	47			880
24	47	70	46	
25	48			1,500
26	49			
27	48	81	88	130,000
28	50			
29	47	99	69	
30	47	81	36	
31	47			1,600
平均數 Mean	47	70	51	15,887
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.